

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Н. А. Домбровская (г. Могилев, Беларусь)

В современном обществе к специалисту предъявляются большие требования, в том числе предполагается, что он владеет, как минимум, одним иностранным языком. Раньше под этим подразумевались, как правило, умения и навыки работы с текстами по своей специальности и элементарные навыки разговорной речи в бытовых и профессиональных ситуациях. Сейчас коммуникативный подход в обучении нацелен на подготовку специалиста, который способен организовать свою иноязычную речевую деятельность адекватно ситуациям профессионально ориентированного межкультурного общения. А это невозможно без владения профессиональной лексикой, которая является основой подобного общения. От объема словарного запаса зависит успешность общения и решения конкретных задач и проблем. Чем больше слов знает участник общения, тем точнее и яснее он выражает мысли, тем успешнее в профессиональном плане он становится.

В связи с этим, в преподавании иностранного языка на неязыковых специальностях следует уделять особое внимание работе с профессиональной лексикой. На занятиях по иностранному языку студенты должны овладеть совокупностью знаний и навыков, коммуникативных умений по всем видам речевой деятельности на основе профессиональной лексики, а также знаниями социокультурной и социолингвистической специфики страны изучаемого языка, которые тоже очень необходимы для эффективного осуществления профессионального общения в условиях межкультурного сотрудничества.

Первая проблема, с которой сталкивается преподаватель, это отсутствие запаса общенаучной и терминологической лексики или ее слабый запас у студентов, а также отсутствие навыков выбора лексических единиц, подходящих для конкретной ситуации академического или профессионального общения. Это вполне объяснимо, так как в школе в рамках изучения иностранного языка этому не уделялось внимание.

Другая проблема, с которой может столкнуться преподаватель, это отсутствие учебника, идеально подходящего для студентов определенной специальности. В данном случае речь идет о наличии учебного пособия, в котором недостаточное внимание уделено работе с профессиональной лексикой, недостаточное количество лексических упражнений, отсутствует системность и комплексный подход к обучению лексике, мало упражнений на обучение словообразовательным элементам, на распознавание разных значений многозначных слов, лексическую сочетаемость и стилистические различия слов. В итоге перед преподавателем встает задача отбора лексических единиц, составления терминологического словаря, составления серии упражнений на изучение и активизацию профессиональной лексики.

Разработанный комплекс упражнений должен базироваться на следующих основных принципах. Это принцип доступности, т.е. соответствия учебного материала возрастным и интеллектуальным способностям студентов, принцип новизны, принцип мотивации, принцип интерактивности, взаимодействия между преподавателем и студентами, между самими студентами, между студентами и средствами обучения, принцип концентризма, который подразумевает многократное обращение к изученному материалу с постепенным его расширением и углублением.

Прежде всего, следует уделить внимание интернациональной лексике, так как тексты общенаучного характера, как правило, содержат достаточно высокий процент интернациональных слов. При работе с интернациональной лексикой можно предложить студентам выполнить задание на соотнесение слов и их дефиниций, на замену выделенных слов в предложении сходными по значению интернациональными словами. Далее студенты выбирают из списка те слова, которые являются когнатами, «ложными друзьями переводчика» или частичными когнатами, и соотносят их с синонимами. Эта связка способствует запоминанию верного значения слова. Поскольку неверный перевод псевдоинтернационализмов может полностью исказить смысл фразы, а также в связи со сложностями выбора между интернациональной формой и неоднокоренным эквивалентом родного языка, следует прибегать к упражнениям, которые содержат элементы перевода на родной язык. Это позволяет преподавателю осуществлять контроль формирования умения безошибочно извлекать информацию из текста.

Если исходить из этапов формирования лексических навыков, выделяются некоммунитивные, условно-коммуникативные, подлинно-коммуникативные упражнения. Примеры некоммунитивных упражнений: разберите слово по составу, выделите приставку, суффикс; образуйте новое слово с помощью приставки или суффикса; образуйте словосочетание из предложенных слов. К условно-коммуникативным упражнениям относятся следующие: дополните предложения предложенными словами; ответьте на вопросы, используя имеющиеся слова; восстановите фразы в диалоге; найдите неподходящее по значению слово; обменяйтесь с партнером недостающей информацией. Подлинно-коммуникативные задания подразумевают написание письма, подготовку выступления на конференции, телефонный звонок с целью договориться о встрече, подготовка и проведение собеседования.

Задания, направленные на усвоение и активизацию терминологической лексики, разнообразны. Одним из самых распространенных является задание «соотнести две части», которыми могут быть или термин и его определение, или части словосочетания. Если это словосочетания, то студентам предлагается найти их в тексте, воспроизвести ситуации, заполнить этими словосочетаниями пропуски в предложениях и после составить собственные предложения с этими словосочетаниями. Это задание способствует запоминанию слов, развивает устную речь, помогает студентам грамотно излагать свои мысли, объяснять содержание изучаемых понятий.

Эффективными являются и упражнения на конверсию, синонимию, омонимию и лексическую сочетаемость. Такие задания расширяют лексический запас студентов, формируют навык отбора лексических единиц для конкретной ситуации общения, таким образом у студентов формируется лингвистическая компетенция более высокого уровня.

Если классификация упражнений основана на этапах работы с текстом, то выделяются предтекстовые, текстовые и послетекстовые упражнения. На предтекстовом этапе можно попросить студентов найти новые слова и сгруппировать их по частям речи, соотнести новое слово и его определение. Многие из указанных выше упражнений выполняются на следующем этапе. А послетекстовые задания могут быть такими: перескажите текст, используя активную лексику, напишите аннотацию текста, обменяйтесь впечатлениями о прочитанном, выразите свое мнение по проблематике текста, расскажите, что нового вы узнали из текста. Для того чтобы слова запомнились, к ним нужно с определенной регулярностью возвращаться. Поэтому на послетекстовом этапе можно предложить студентам снова просмотреть текст, найти активную лексику, вспомнить содержание текста. Целесообразно использовать уже изученные лексические единицы при

работе над последующими текстами по специальности. Это позволяет усвоить лексику, сделав ее частью активного словаря студентов.

По форме выполнения упражнения можно разделить на индивидуальные, парные, групповые. Учитывая коммуникативную направленность процесса обучения иностранному языку, следует отдавать предпочтение парным и групповым формам работы. Особый интерес вызывают ролевые игры и проекты, которые позволяют студентам продемонстрировать новый, более высокий уровень владения лексикой.

Все вышеуказанные упражнения носят в основном тренировочный характер. Они предназначены для введения, семантизации, запоминания и закрепления лексики. Чтобы проверить усвоение лексики и, в случае необходимости, откорректировать процесс обучения, преподаватель разрабатывает и предлагает студентам контрольные упражнения.

Важным фактором в изучении и усвоении профессиональной лексики является взаимосвязь всех видов речевой деятельности. Важно так организовать процесс обучения, чтобы предъявляемые для усвоения лексические единицы были представлены и в устной, и в письменной речи. Поэтому следует уделить внимание мультимедиа, а именно, подобрать аудиозаписи, видеофрагменты по изучаемой теме, сопроводить их упражнениями. При этом желательно использовать аутентичные материалы, профессионально ориентированные учебные пособия, изданные в стране изучаемого языка, компьютерные обучающие и тестовые программы.

При условии соблюдения принципов обучения лексике и разработки комплекса тренировочных и контрольных лексических упражнений, рассмотренных выше, можно добиться расширения лексического запаса студентов и повышения уровня сформированности их лексических навыков и умений. А это неотъемлемый компонент профессиональной коммуникативной компетенции будущих специалистов.